

YOĦANAN

1 In the beginning was the Word, and the Word was with Elohim, and the Word was Elohim.
2 He was in the beginning with Elohim.
3 All came to be through Him, and without Him not even one came to be that came to be.
4 In Him was Ḥai, and the Ḥai was the Light of men.
5 And the light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.
6 There was a man sent from Elohim, whose name was Yoḥanan.
7 This one came for a witness, to bear witness of the Light, that all might believe through him.
8 He was not that Light, but that he might bear witness of that Light.
9 He was the true Light, which enlightens every man, coming into the world.
10 He was in the world, and the world came to be through Him, and the world did not know Him.
11 He came to His own, and His own did not receive Him.
12 But as many as received Him, to them He gave the authority to become children of Elohim, to those believing in His Name,
13 who were born, not of blood nor of the desire of flesh nor of

the desire of man, but of Elohim.

14 And the Word became flesh and pitched His tent among us, and we saw His esteem, esteem as of an only brought-forth of a father, complete in favour and truth

15 Yoḥanan bore witness of Him and cried out, saying, "This was He of whom I said, 'He who comes after me has become before me, because He was before me.' "

16 And out of His completeness we all received, and favour upon favour,
17 for the Torah was given through Mosheh - the favour and the truth came through *owfʿʿz* Mashiaḥ.

18 No one has ever seen *ʿʿʿʿz* The only brought-forth Bēn, who is in the bosom of the Father, He declared.

19 Now this was the witness of Yoḥanan when the Yahudim sent from Yerushalayim kohenim and Lēwites to ask him, "Who are you?"

20 And he confessed, and did not deny, but confessed, "I am not ha'Mashiaḥ."

21 And they asked him, "Who then, are you Ēliyahu?" So he said, "I am not." "Are you the Naḇi?" And he answered, "No."

22 Therefore they said to him, "Who are you, so that we give an answer to those who sent us? What do you say about yourself?"

23 He said, "I am a voice of one crying in the wilderness, 'Make straight the way of *ʿʿʿʿz*' as the naḇi Yeshayahu said."

24 And those sent were of the Pharisees,
25 and they asked him, saying, "Why then do you immerse if you are not ha'Mashiah, nor Ēliyahu, nor the Naḅi?"
26 Yoḥanan answered them, saying, "I immerse in water, but in your midst stands One whom you do not know,
27 the One coming after me, who has become before me, whose sandal strap I am not worthy to loosen."
28 This took place in Běyth Aḅarah beyond the Yarděn, where Yoḥanan was immersing.
29 On the next day Yoḥanan saw օַּוִּיָּאָז coming toward him, and said, "See, the Lamb of אֵיָּאָז who takes away the sin of the world!
30 "This is He of whom I said, 'After me comes a Man who has become before me, for He was before me.'
31 "And I did not know Him, but that He might be revealed to Yisra'el, therefore I came immersing in water."
32 And Yoḥanan bore witness, saying, "I have seen the Ruaḥ coming down from the shamayim like a dove and remain on Him.
33 "And I did not know Him, but He who sent me to immerse in water said to me, 'Upon whom you see the Ruaḥ coming down and remaining on Him, this is He who immerses in the Ruaḥ ha'Qodesh.'
34 "And I have seen and have witnessed that this is the Běn of אֵיָּאָז."

35 Again the following day, Yoḥanan was standing with two of his talmidim,
36 and looking at օַּוִּיָּאָז walking, he said, "See the Lamb of אֵיָּאָז!"
37 And the two talmidim heard him speaking, and they followed օַּוִּיָּאָז.
38 And օַּוִּיָּאָז turning, and seeing them following, said to them, "What do you seek?" And they said to Him, "Rabbi," which translated means, Teacher, "where are You staying?"
39 He said to them, "Come and see." They went and saw where He was staying, and remained with Him, that day. Now it was about the tenth hour.
40 Andri, the brother of Shim'on Kěpha, was one of the two who heard from Yoḥanan, and followed Him.
41 First he found his own brother Shim'on, and said to him, "We have found ha'Mashiah," which interpreted is, the Anointed.
42 And he brought him to օַּוִּיָּאָז. And looking at him, օַּוִּיָּאָז said, "You are Shim'on the son of Yonah, you shall be called Kěpha," which translated is, a stone.
43 On the following day օַּוִּיָּאָז wanted to go to Galil, and He found Philippos and said to him; "Follow Me."
44 And Philippos was from Běyth Tsaida, the city of Andri and Kěpha.
45 Philippos found Nethan'el and said to him, "We have

found Him whom Mosheh wrote of in the Torah, and the Nebi'im: *וואַפאָז* of Natsareth - the son of Yosëph."

46 And Nethan'ël said to him, "Is it possible for any good to come out of Natsareth?" Philippos said to him, "Come and see."

47 *וואַפאָז* saw Nethan'ël coming toward Him, and said of him, "See, truly a Yisra'élite, in whom is no deceit!"

48 Nethan'ël said to Him, "From where do You know me?" *וואַפאָז* answered and said to him, "Before Philippos called you, when you were under the fig tree, I saw you."

49 Nethan'ël answered and said to Him, "Rabbi, You are the Bën of Elohim! You are the Sovereign of Yisra'ël!"

50 *וואַפאָז* answered and said to him, "Because I said to you, 'I saw you under the fig tree,' do you believe? Greater than that you shall see."

51 And He said to him, "Truly, truly, I say to you, from now on you shall see the shamayim opened, and the messengers of Elohim ascending and descending upon the Bën of Ađam."

2 And on the third day there was a wedding in Qanah of Galil, and the mother of *וואַפאָז* was there.

2 And both *וואַפאָז* and His talmidim were invited to the wedding.

3 And when they were short of wine, the mother of *וואַפאָז* said to Him, "They have no wine."

4 *וואַפאָז* said to her, "Woman, what is that to Me and to you? My hour has not yet come."

5 His mother said to the servants, "Do whatever He says to you."

6 And there were six stone water-jugs standing there, according to the mode of cleansing of the Yahudim, each holding two or three metrëtes.

7 *וואַפאָז* said to them, "Fill the water- jugs with water." And they filled them up to the brim.

8 And He said to them, "Now draw out and take it to the master of the feast." So they took it.

9 But when the master of the feast had tasted the water that had become wine, and did not know where it came from - though the servants who had drawn the water knew - the master of the feast called the bridegroom,

10 and said to him, "Every man at the beginning puts out the good wine, and when they have drunk, then that which is poorer. You have kept the good wine until now."

11 This, the beginning of the signs, *וּמִפְּאָרָה* did in Qanah of Galil, and manifested His esteem. And His talmidim believed in Him.

12 After this He went down to Kephrah Nahim, He and His mother, and His brothers, and His talmidim. And there they stayed not many days.

13 And the Pesah of the Yahudim was near, and *וּמִפְּאָרָה* went up to Yerushalayim.

14 And He found in the Miqdash those selling oxen and sheep and doves, and the moneychangers sitting.

15 And having made a whip of cords, He drove them all out of the Miqdash, with the sheep and the oxen, and poured out the moneychangers' coins and overturned the tables.

16 And He said to those selling doves, "Take these away! Do not make the house of My Father a house of merchandise!"

17 And His talmidim remembered that it was written, "The ardour for Your house has eaten Me up."

18 And the Yahudim answered and said to Him, "What sign do You show to us, since You are doing these?"

19 *וּמִפְּאָרָה* answered and said to them, "Destroy this Mishkan, and in three days I shall raise it."

20 Then the Yahudim said, "It took forty-six years to build this Mishkan, and You are going to raise it in three days?"

21 But He spoke about the Mishkan of His body.

22 So, when He was raised from the dead, His talmidim remembered that He said this to them. And they believed the Scripture and the word which *וּמִפְּאָרָה* had said.

23 And when He was in Yerushalayim at the Pesah, at the Festival, many believed in His Name when they saw the signs which He was doing.

24 But *וּמִפְּאָרָה* was not entrusting Himself to them, because He knew all men,

25 and had no need that anyone should witness of man, for He knew what was in man.

3 And there was a man of the Pharisees, Naqdimon was his name, a ruler of the Yahudim.

2 This one came to *וּמִפְּאָרָה* by night and said to Him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from Elohim, for no one is able to do these signs You do if Elohim is not with him."

3 *וּמִפְּאָרָה* answered and said to him, "Truly, truly, I say to you, unless one is born from above, he is unable to see the reign of Elohim."

4 Naqdimon said to Him, "How is a man able to be born

when he is old? Is he able to enter into his mother's womb a second time and be born?"

5 𐤓𐤕𐤓𐤕 answered, "Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Ruah, he is unable to enter into the reign of Elohim.

6 "That which has been born of the flesh is flesh, and that which has been born of the Ruah is spirit.

7 "Do not marvel that I said to you, 'You have to be born from above.'

8 "The Ruah breathes where it wants, and you hear the sound of it, but do not know where it comes from and where it goes. So is everyone who has been born of the Ruah."

9 Naḳdimon answered and said to Him, "How is it possible for this to take place?"

10 𐤓𐤕𐤓𐤕 answered and said to him, "Are you the teacher of Yisra'el, and do not know this?"

11 "Truly, truly, I say to you, We speak what We know and witness what We have seen, and you do not receive Our witness.

12 "If you do not believe when I spoke to you about earthly, how are you going to believe when I speak to you about that of the shamayim?"

13 "And no one has gone up into the shamayim except He

who came down from the shamayim - the Bēn of Aḏam.

14 "And as Mosheh lifted up the serpent in the wilderness, even so the Bēn of Aḏam has to be lifted up,

15 so that whoever is believing in Him should not perish but possess everlasting ḥai.

16 "For Elohim so loved the world that He gave His only brought-forth Bēn, so that everyone who believes in Him should not perish but possess everlasting ḥai.

17 "For Elohim did not send His Bēn into the world to judge the world, but that the world through Him might be saved.

18 "He who believes in Him is not judged, but he who does not believe is judged already, because he has not believed in the Name at the only brought-forth Bēn of Elohim.

19 "And this is the judgment, that the Light has come into the world, and men loved the darkness rather than the Light, for their works were wicked.

20 "For everyone who is practising evil hates the Light and does not come to the Light, lest his works should be exposed.

21 "But the one doing the truth comes to the Light, so that his works are clearly seen, that they have been wrought in Elohim."

22 After this, **אֲנָשִׁים** and His talmidim came into the land of Yahudāh, and He remained there with them, and was immersing.

23 And Yoḥanan was also immersing in Ayin near Salem, because there was plenty of water there. And they were coming and were being immersed,

24 for Yoḥanan had not yet been put into prison.

25 Then a dispute arose between some of Yoḥanan's talmidim and the Yahudim about cleansing,

26 and they came to Yoḥanan and said to him, "Rabbi, He who was with you beyond the Yardēn, to whom you have witnessed, see, He is immersing, and all are coming to Him!"

27 Yoḥanan answered and said, "A man is able to receive naught unless it is given to him from the shamayim.

28 "You yourselves are witnesses for me that I said, 'I am not ha'Mashiah but I am sent ahead of Him.'

29 "He that has the bride is the bridegroom, but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the voice of the bridegroom. So this joy of mine is complete.

30 "It is right for Him to increase, but me to decrease.

31 "He who comes from above is over all, he who is from the earth is of the earth and speaks of the earth. He who comes from the shamayim is over all.

32 "And what He has seen and heard, that He witnesses. And no one receives His witness.

33 "He who receives His witness has put his seal that Elohim is true.

34 "For He whom Elohim has sent speaks the Words of Elohim, for Elohim goes not give the Ruah by measure.

35 "The Father loves the Bēn, and has given all into His hand.

36 "He who believes in the Bēn possesses everlasting ḥai, but he who does not obey the Bēn shall not see ḥai, but the wrath of Elohim remains on him."

4 So when the Aḏon knew that the Pharisees had heard that **אֲנָשִׁים** made and immersed more talmidim than Yoḥanan –

2 although **אֲנָשִׁים** Himself did not immerse, but His talmidim

3 He left Yahudāh and went away again to Galil.

4 And He had to pass through Shomeron.

5 So He came to a city of Shomeron, called Shekem, near the piece of land Ya'aqob gave to his son Yosēph.

6 And Ya'aqob's fountain was there. So וַיֵּשֶׁב, being wearied from the journey, was sitting there at the fountain. It was about the sixth hour.

7 A woman of Shomeron came to draw water. וַיֵּשֶׁב said to her, "Give Me to drink."

8 For His talmidim had gone off into the city to buy food.

9 The woman of Shomeron therefore said to Him, "How is it that You, being a Yahudī, ask a drink from me, a woman of Shomeron?" For Yahudim do not associate with Shomeronites.

10 וַיֵּשֶׁב answered and said to her, "If you knew the gift of Elohim, and who it is who says to you, 'Give Me to drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water."

11 The woman said to Him, "Aḡonai, You have no vessel, and the well is deep. From where, then, do You have living water?"

12 "Are You greater than our father Ya'aqob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his stock?"

13 וַיֵּשֶׁב answered and said to her, "Everyone drinking of this water shall thirst again,

14 but whoever drinks of the water I give him shall certainly never thirst. And the water that I give him shall become in him a fountain of water springing up into everlasting ḡai."

15 The woman said to Him, "Aḡonai, give me this water, so that I do not thirst, nor come here to draw."

16 וַיֵּשֶׁב said to her, "Go, call your husband, and come here."

17 The woman answered and said, "I have no husband."

וַיֵּשֶׁב said to her, "You have well said 'I have no husband,'

18 for you have had five husbands, and the one whom you now have is not your husband. What you have said is true."

19 The woman said to Him, "Aḡonai, I see that You are a nabī

20 "Our fathers worshipped on this mountain, but you say that in Yerushalayim is the place where one needs to worship."

21 וַיֵּשֶׁב said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when you shall neither on this mountain, nor in Yerushalayim, worship the Father.

22 "You worship what you do not know. We worship what we

know, because the deliverance is of the Yahuḏim.

23 "But the hour is coming, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and truth, for the Father also seeks such to worship Him.

24 "Elohim is Ruah, and those who worship Him need to worship in spirit and truth."

25 The woman said to Him, "I know that Mashiah is coming, the One who is called Anointed. When that One comes, He shall announce to us all."

26 *οωφᾶρ* said to her, "I who am speaking to you am He."

27 And upon this His talmidim came, and they were marvelling that He was speaking with a woman, however, no one said, "What do You seek?" or, "Why do You speak with her?"

28 The woman then left her water-jug, and went away to the city, and said to the men,

29 "Come, see a Man who told me all that have done. Is this not ha'Mashiah?"

30 They went out of the city and were coming to Him.

31 But in the meantime His talmidim were asking Him, saying, "Rabbi, eat."

32 And He said to them, I have food to eat of which you do not know."

33 Then the talmidim said to each other, "Did anyone bring Him to eat?"

34 *οωφᾶρ* said to them, "My food is to do the desire of Him who sent Me, and to accomplish His work.

35 "Do you not say, 'There are still four months, and the harvest comes'? See, I say to you lift up your eyes and see the fields, for they are white for harvest - already!

36 "He who is reaping receives a reward, and gathers fruit for ever-lasting ḥai, so that both he who is sowing and he who is reaping rejoice together.

37 "For in this the word is true, 'One sows and another reaps.'

38 "I sent you to reap that for which you have not laboured. Others have laboured, and you have entered into their labours."

39 And many of the Shomeronites of that city believed in Him because of the word of the woman who witnessed, "He told me all that I have done."

40 Therefore when the Shomeronites came to Him, they were asking Him to stay with them, and He stayed there two days.

41 And many more believed because of His word.

42 And they said to the woman, "We no longer believe

because of what you said, for we ourselves have heard, and we know that this is truly ha'Mashiah, the Saviour of the world."

43 And after the two days He left there and went to Galil.

44 For וואַסאַז Himself witnessed that a nabi is without appreciation in his own country.

45 Therefore when He came to Galil, the Galileans received Him, having seen all that He had done in Yerushalayim at the Festival, for they also went to the Festival.

46 Then וואַסאַז came again to Qanah of Galil where He had made the water wine. And there was a certain nobleman whose son was sick at Kephrah Nahum.

47 When he heard that וואַסאַז had come from Yahudah into Galil, he went to Him and was asking Him to come down and heal his son, for he was about to die.

48 וואַסאַז then said to him, "If you do not see signs and wonders, you do not believe at all."

49 The nobleman said to Him, "Adonai, come down before my child dies!"

50 וואַסאַז said to him, "Go, your son lives." And the man believed the word that וואַסאַז spoke to him, and went.

51 And while he was going down, his servants met him and reported, saying, "Your son lives!"

52 He then asked from them the hour in which he became better, and they said to him, "Yesterday at the seventh hour the inflammation left him."

53 Then the father knew that it was at the same hour in which וואַסאַז said to him, "Your son lives." And he himself believed, and all his household.

54 Again this was the second sign וואַסאַז did, when He had come from Yahudah into Galil.

5 After this there was a Festival of the Yahudim, and וואַסאַז went up to Yerushalayim.

2 And in Yerushalayim at the Sheep Gate there is a pool, which is called in Ibri, Bēyth Zatha, having five porches.

3 In these were lying a great number of those who were sick, blind, crippled, paralysed, waiting for the stirring of the water.

4 For a messenger was going down at a certain time into the pool and was stirring the water. Whoever stepped in first, then, after the stirring of the water, became well of whatever disease he had.

5 And a certain man was there who had a sickness thirty-eight years.

6 When *owfʼʼz* saw him lying there, and knowing that he already had been a long time, He said to him, "Do you want to become well?"

7 The sick man answered Him, "Adonai, I have no man to put me into the pool when the water is stirred, but while I am coming, another steps down before me."

8 *owfʼʼz* said to him, "Rise, take up your bed and walk."

9 And immediately the man became well, and he took up his bed and was walking. Now it was Shabbath on that day.

10 The Yahudim therefore said to him who had been healed, "It is the Shabbath, it is not right for you to take up the bed."

11 He answered them, "He who made me well said to me, 'Take up your bed and walk.'"

12 Therefore they asked him, "Who is the Man who said to you, 'Take up your bed and walk'?"

13 But the one who was healed did not know who it was, for *owfʼʼz* had moved away, a crowd being in that place.

14 Afterward *owfʼʼz* found him in the Miqdash, and said to him, "See, you have been

made well. Sin no more, so that no worse befalls you."

15 The man went away, and told the Yahudim that it was *owfʼʼz* who made him well.

16 And because of this the Yahudim persecuted *owfʼʼz*, and were seeking to kill Him, because He was doing these on the Shabbath.

17 But *owfʼʼz* answered them, "My Father works until now, and I work."

18 Because of this, then, the Yahudim were seeking all the more to kill Him, 'because not only was He breaking the Shabbath, but He also called Elohim His own Father, making Himself equal with Elohim.'

19 Therefore *owfʼʼz* responded and said to them, "Truly, truly, I say to you, the Běn is able to do naught by Himself, but only that which He sees the Father doing, because whatever He does, the Běn also does likewise.

20 "For the Father loves the Běn, and shows Him all that He Himself does. And greater works than these He is going to show Him, in order that you marvel.

21 "For as the Father raises the dead and makes alive, even so the Běn makes alive whom He wants.

22 "For the Father judges no one, but has given all the judgment to the Běn,
23 that all should value the Běn even as they value the Father. He who does not value the Běn does not value the Father who sent Him.
24 "Truly, truly, I say to you, he who hears My Word and believes in Him who sent. Me possesses everlasting Һai, and does not come into judgment, but has passed from death into Һai.
25 "Truly, truly, I say to you, the hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Běn of Elohim. And those having heard shall live.
26 "For as the Father possesses Һai in Himself, so He gave also to the Běn to possess Һai in Himself,
27 and He has given Him authority also to do judgment, because He is the Běn of Ađam.
28 "Do not marvel at this, because the hour is coming in which all those in the tombs shall hear His voice,
29 and shall come forth - those who have done good, to the resurrection of Һai, and those who have practised evil, to a resurrection of judgment.
30 "Of Myself I am able to do naught. As I hear, I judge, and

My judgment is righteous, because I do not seek My own desire, but the desire of the Father who sent Me.
31 "If I bear witness of Myself, My witness is not true.
32 "There is another who bears witness of Me, and I know that the witness which He witnesses of Me is true.
33 "You have sent to YoҺanan, and he bore witness to the truth.
34 "But I do not receive witness from man, but I say this in order that you might be saved.
35 "He was the burning and shining lamp, and for a while you wanted to rejoice in his light.
36 "But I have a greater witness than that of YoҺanan, for the works that the Father gave Me to accomplish, the works that I do, bear witness of Me, that the Father has sent Me.
37 "And the Father who sent Me, He bore witness of Me. You have neither heard His voice at any time, nor seen His form.
38 "And you do not have His Word staying in you, because you do not believe Him whom He sent.
39 "You search the Scriptures, because you think you possess everlasting Һai in them. And

these are the ones that bear witness of Me.

40 "But you do not desire to come to Me in order to possess ḥai.

41 "I do not receive esteem from men,

42 but I know you, that you do not have the love of Elohim in you.

43 "I have come in My Father's Name and you do not receive Me, if another comes in his own name, him you would receive.

44 "How are you able to believe, when you are receiving esteem from one another, and the esteem that is from the only Elohim you do not seek?

45 "Do not think that I shall accuse you to the Father. There is one who accuses you: Mosheh, in whom you have put your expectation.

46 "For if you believed Mosheh, you would have believed Me, since he wrote about Me.

47 "But if you do not believe his writings, how shall you believe My Words?"

6 After this *σωτήρας* went away to the other side of the Sea of Galil, that is Lake Kinnereth.

2 And a large crowd was following Him, because they

saw His signs which He did on those who were sick.

3 And *σωτήρας* went up on a mountain, and there He sat down with His talmidim.

4 And the Pesah was near, the Festival of the Yahudim.

5 Then *σωτήρας*, lifting up His eyes and seeing a large crowd coming toward Him, said to Philippos, "Where shall we buy bread for them to eat?"

6 And this He said, trying him, for He Himself knew what He would do.

7 Philippos answered Him, "Two hundred pieces of silver worth of bread is not sufficient for them, for every one of them to receive a little."

8 One of His talmidim, Andri, the brother of Shim'on Kēpha, said to Him,

9 "Here is a boy who has five barley loaves and two fish, but what are these for so many?"

10 And *σωτήρας* said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place, and the men, numbering about five thousand, sat down.

11 And *σωτήρας* took the loaves, and having given thanks He distributed them to the talmidim, and the talmidim; to those sitting down. And the same with the fish, as much as they wanted.

12 And when they were filled, He said to His talmidim,

"Gather the broken pieces that are left over, so that none gets wasted."

13 So they gathered them and filled twelve baskets with broken pieces of the five barley loaves which were left over by those who had eaten.

14 Then the men, having seen the sign that וַיֵּאָמֵר did, said, "This is truly the נָבִי who is coming to the world."

15 Then וַיֵּאָמֵר, knowing that they were about to come and seize Him, that they might make Him sovereign, withdrew again to the mountain, alone by Himself.

16 And when evening came, His talmidim went down to the sea,

17 and entering into the boat, they were going over the sea toward Keph̄ar Naḥum. And it had already become dark, and וַיֵּאָמֵר had not yet come to them.

18 And the sea was rising because a great wind was blowing.

19 When they had rowed about twenty five or thirty stadios, they saw וַיֵּאָמֵר walking on the sea and coming near the boat, and they were afraid.

20 And He said to them, "It is I, do not be afraid."

21 They determined therefore to take Him into the boat, and

at once the boat was at the land where they were going.

22 On the next day, the crowd that was standing on the other side of the sea saw that there was no other boat there except that one into which His talmidim had entered, and that וַיֵּאָמֵר had not entered the boat with His talmidim, but His talmidim went away alone –

23 but other boats came from Kinnereth, near the place where they ate bread after the אֲדֹנָי had given thanks –

24 therefore when the crowd saw that וַיֵּאָמֵר was not there, nor His talmidim, they themselves also entered into the boats and came to Keph̄ar Naḥum, seeking וַיֵּאָמֵר.

25 And having found Him on the other side of the sea, they asked Him, "Rabbi, when did You come here?"

26 וַיֵּאָמֵר answered them and said, "Truly, truly, I say to you, you seek Me, not because you saw signs, but because you ate of the loaves and were satisfied.

27 "Do not labour for the food that is perishing, but for the food that is remaining to everlasting ḥai, which the Bēn of אֲדָמ shall give you, for the Father, Elohim, has put His seal on Him."

28 So they said to Him, "What should we do to work the works of Elohim?"

29 *וַיֹּאמֶר* answered and said to them, "This is the work of Elohim, that you believe in Him whom He sent."

30 So they said to Him, "What sign then would You do, so that we see and believe You? What would You do?"

31 "Our fathers ate the manna in the wilderness, as it has been written, 'He gave them bread out of the shamayim to eat.'"

32 Therefore *וַיֹּאמֶר* said to them, "Truly, truly, I say to you, Mosheh did not give you the bread out of the shamayim, but My Father gives you the true bread out of the shamayim.

33 "For the bread of Elohim is He who comes down out of the shamayim and gives *חַי* to the world."

34 So they said to Him, "Adonai, give us this bread always."

35 And *וַיֹּאמֶר* said to them, "I am the bread of *חַי*. He who comes to Me shall not get hungry at all, and he who believes in Me shall not get thirsty at all.

36 "But I said to you that you have seen Me, and still do not believe.

37 "All that the Father gives Me shall come to Me, and the one who comes to Me I shall by no means cast out.

38 "Because I have come down out of the shamayim, not to do My own desire, but the desire of Him who sent Me.

39 "This is the desire of the Father who sent Me, that all He has given Me I should not lose of it, but should raise it in the last day.

40 "And this is the desire of Him who sent Me, that everyone who sees the *בֶּן* and believes in Him should possess everlasting *חַי*. And I shall raise him up in the last day."

41 Therefore the Yahudim were grumbling against Him, because He said, "I am the bread which came down out of the shamayim."

42 And they said, "Is not this *וַיֹּאמֶר*, the son of Yosēph, whose father and mother we know? How is it then that He says, 'I have come down out of the shamayim'?"

43 Then *וַיֹּאמֶר* answered and said to them, "Do not grumble with one another.

44 "No one is able to come to Me unless the Father who sent Me draws him. And I shall raise him up in the last day.

45 "It has been written in the *נְבִיאִים*, 'And they shall all be

taught by אִתָּא. Everyone, then, who has heard from the Father, and learned, comes to Me.

46 "Not that anyone has seen the Father, except He who is from Elohim - He has seen the Father.

47 "Truly, truly, I say to you, he who believes in Me possesses everlasting ḥai.

48 "I am the bread of Ḥai.

49 "Your fathers ate the manna in the wilderness and they died.

50 "This is the bread which comes down out of the shamayim, so that anyone might eat of it, and not die.

51 "I am the living bread which came down out of the shamayim. If anyone eats of this bread, he shall live forever. And indeed, the bread that I shall give is My flesh, which I shall give for the ḥai of the world."

52 The Yahudim, therefore were striving with one another, saying, "How is this One able to give us flesh to eat?"

53 אִתָּא therefore said to them, "Truly, truly, I say to you, unless you eat the flesh of the Bēn of Aḏam and drink His blood, you possess no ḥai in yourselves.

54 "He who eats My flesh and drinks My blood possesses

everlasting ḥai, and I shall raise him up in the last day.

55 "For My flesh is truly food, and My blood is truly drink.

56 "He who eats My flesh and drinks My blood stays in Me, and I in him.

57 "As the living Father sent Me, and I live because of the Father, so he who feeds on Me shall live because of Me.

58 "This is the bread which came down out of the shamayim, not as your fathers ate the manna and died. He who eats this bread shall live forever."

59 He said this in a congregation, teaching in Keph̄ar Naḥum.

60 Therefore many of His talmidim having heard, said, "This word is hard, who is able to hear it?"

61 But אִתָּא knowing within Himself that His talmidim were grumbling about this, said to them, "Does this make you stumble?"

62 "What if you see the Bēn of Aḏam going up where He was before?"

63 "It is the Ruah, that gives ḥai, the flesh does not profit at all. The words that I speak to you are Ruah and are ḥai.

64 "But there are some of you who do not believe." For אִתָּא knew from the beginning who they were who

did not believe, and who would deliver Him up.

65 And He said, "Because of this I have said to you that no one is able to come to Me unless it has been given to him by My Father."

66 From then on many of His talmidim withdrew and were not walking with Him any more.

67 *σωφισται* therefore said to the twelve, "Do you also want to go away?"

68 Then Shim'on Kēpha answered Him, "Aḏonai, to whom shall we go? You possess words of everlasting ḥai.

69 "And we have believed, and we know that You are ha'Mashiaḥ, the Bēn of the living Elohim."

70 *σωφισται* answered them, "Have I not chosen you, the twelve, and one of you is a devil?"

71 He was now speaking of Yahudāh from Qeriyoth, of Shim'on, for he, one of the twelve, was about to deliver Him up.

7 And after this *σωφισται* was walking in Galil, for He did not want to walk in Yahudāh,

because the Yahudim were seeking to kill Him.

2 And the Festival of the Yahudim was near, the Festival of Sukkoth.

3 So His brothers said to Him, "Get away from here and go into Yahudāh, so that Your talmidim also see the works that You are doing.

4 "For no one acts in secret while he himself seeks to be known openly. If You do these, show Yourself to the world."

5 For even His brothers did not believe in Him.

6 *σωφισται* therefore said to them, "My time has not yet come, but your time is always ready.

7 "It is impossible for the world to hate you, but it hates Me because I bear witness of it, that its works are wicked.

8 "You go up to this Festival. I am not yet going up to this Festival, for My time has not yet been filled."

9 And having said this to them, He stayed in Galil.

10 But when His brothers had gone up to the Festival, then He also went up, not openly, but as it were in secret.

11 The Yahudim, therefore, were seeking Him at the Festival, and said, "Where is He?"

12 And there was much grumbling about Him among the crowd. Some were saying, "He is good," but others were saying, "No, but He is leading the crowd astray."

13 However, no one spoke openly of Him for fear of the Yahudim.

14 And about the middle of the Festival *וּפְאָרְז* went up into the Miqdash, and He was teaching.

15 And the Yahudim were marvelling, saying, "How does this Man know letters, not having learned?"

16 *וּפְאָרְז* answered them and said, "My teaching is not Mine, but His who sent Me.

17 "If anyone desires to do His desire, he shall know concerning the teaching, whether it is from Elohim, or I speak from Myself.

18 "He who speaks from himself is seeking his own esteem, but He who seeks the esteem of the One who sent Him is true, and no unrighteousness is in Him.

19 "Did not Mosheh give you the Torah? Yet not one of you does the Torah! Why do you seek to kill Me?"

20 The crowd answered and said, "You have a demon, who seeks to kill You?"

21 *וּפְאָרְז* answered and said to them, "I did one work, and you all marvel.

22 "Because of this Mosheh has given you the circumcision - though it is not from Mosheh, but from the fathers - and you circumcise a man on the Shabbath.

23 "If a man receives circumcision on the Shabbath, so that the Torah of Mosheh should not be broken, are you wroth with Me because I made a man entirely well on the Shabbath?

24 "Do not judge according to appearance, but judge with righteous judgment."

25 Therefore some of them from Yerushalayim said, "Is this not He whom they are seeking to kill?"

26 "And see! He speaks boldly, and they say none at all to Him. Could it be that the rulers truly know that this is truly ha'Mashiah?

27 "But we know where this One is from. And when ha'Mashiah comes no one knows where He is from."

28 *וּפְאָרְז* therefore cried out in the Miqdash, teaching and saying, "You both know Me, and you know where I am from. And I have not come of Myself, but He who sent Me is true, whom you do not know.

29 "But I know Him, because I am from Him, and He sent Me."

30 So they were seeking to seize Him, but no one laid a hand on Him, because His hour had not yet come.

31 And many of the crowd believed in Him, and said, "When ha'Mashiah comes, shall He do more signs than these which this One did?"

32 The Pharisees heard the crowd muttering these concerning Him, and the Pharisees and the chief kohenim sent officers to seize Him.

33 Therefore $\sigma\omega\upsilon\tau\alpha\zeta$ said to them, "Yet a little while I am with you, then I go to Him who sent Me.

34 "You shall seek Me and you shall not find, and where I am you are unable to come."

35 The Yahudim, therefore, said to themselves, "Where is He about to go that we shall not find Him? Is He about to go to the Dispersion among the Yawanites, and to teach the Yawanites?"

36 "What is this word which He said, 'You shall seek Me and you shall not find, and where I am you are unable to come'?"

37 And on the last Great Day of the Festival, $\sigma\omega\upsilon\tau\alpha\zeta$ stood and cried out, saying, "If anyone thirsts, let him come to

Me, and let him who believes in Me drink.

38 "As the Scripture said, out of His innermost shall flow rivers of living water."

39 And this He said concerning the Ruah which those believing in Him were about to receive, for the Ruah ha'Qodesh was not yet, because $\sigma\omega\upsilon\tau\alpha\zeta$ was not yet esteemed.

40 Many from the crowd, when they heard the word, then said, "This truly is the Nabi."

41 Others said, "This is ha'Mashiah," but others said, "Does ha'Mashiah then come out of Galil?"

42 "Did not the Scripture say that ha'Mashiah comes from the seed of Dawid and from the village of Bēyth Lehem, where Dawid was?"

43 So a division came about among the people because of Him.

44 And some of them wanted to take Him, but no one laid hands on Him.

45 The officers therefore came to the chief kohenim and Pharisees. And they said to them, "Why did you not bring Him?"

46 The officers answered, "Never has any man spoken like this Man!"

47 The Pharisees, therefore,
answered them, "Have you
also been led astray?
48 "Has anyone of the rulers
or of the Pharisees believed in
Him?
49 "But this crowd that does
not know the Torah is
accursed."
50 Nakdimon - he who came
to *owfaaz* by night, being one
of them - said to them,
51 "Does our Torah judge the
man unless it hears first from
him and knows what he is
doing?"
52 They answered and said to
him, "Are you also from Galil?
Search and see that no nabi
has arisen out of Galil."
53 And each one went to his
own house.

8 And *owfaaz* went to the
Mount of Olives.

2 And at dawn He came again
into the Miqdash, and all the
people were coming to Him.
And having sat down, He was
teaching them.
3 And the scribes and
Pharisees brought to Him a
woman caught in adultery. And
having put her in the midst,
4 they said to Him, "Teacher,
this woman was caught in the
act of adultery.
5 "And in the Torah Mosheh
commanded us that such

should be stoned. What then do
You say?"

6 And this they said, trying
Him, so that they might
accuse Him. But *owfaaz*,
bending down, wrote on the
ground with the finger, as
though He did not hear.
7 But as they kept on
questioning Him, He
straightened up and said to
them, "He who is without sin
among you, let him be the first
to throw a stone at her."
8 And bending down again,
He wrote on the ground.
9 And when they heard it,
being reprov'd by conscience,
went out one by one, beginning
from the older ones until the
last. And *owfaaz* was left alone,
and the woman standing in the
middle.
10 And *owfaaz*, straightening
up and seeing no one but the
woman, said to her, "Woman,
where are those accusers of
yours? Did no one condemn
you?"
11 And she said, "No one,
Adonai." And *owfaaz* said to
her, "Neither do I condemn
you. Go and sin no more."
12 Therefore *owfaaz* spoke to
them again, saying, "I am the
Light of the world. He who
follows Me shall by no
means walk in darkness, but
possess the light of *hai*."
13 The Pharisees, therefore,
said to Him, "You bear witness

about Yourself, Your witness is not true."

14 *וּמִיָּאָזְזֵי* answered and said to them, "Even if I witness concerning Myself, My witness is true, for I know where I came from and where I am going. But you do not know from where I come, or where I go.

15 "You judge according to the flesh, I judge no one.

16 "But even if I do judge, My judgment is true, because I am not alone, but I and the Father who sent Me.

17 "And in your Torah also, it has been written that the witness of two men is true.

18 "I am One who witnesses concerning Myself, and the Father who sent Me witnesses concerning Me."

19 Therefore they said to Him, "Where is Your Father?" *וּמִיָּאָזְזֵי* answered, "You know neither Me nor My Father. If you knew Me, you would have known My Father also."

20 These words *וּמִיָּאָזְזֵי* spoke in the treasury, teaching in the Miqdash. And no one laid hands on Him, because His hour had not yet come.

21 Therefore *וּמִיָּאָזְזֵי* said to them again, "I am going away, and you shall seek Me, and you shall die in your sin. Where I go you are unable to come."

22 Then the Yahudim said, "Shall He kill Himself, because

He says, 'Where I go you are unable to come'?"

23 And He said to them, "You are from below, I am from above. You are of this world, I am not of this world.

24 "Therefore I said to you that you shall die in your sins. For if you do not believe that I am, you shall die in your sins."

25 Then they said to Him, "Who are You?" And *וּמִיָּאָזְזֵי* said to them, "Altogether that which I even say to you!

26 "I have much to say and to judge concerning you. But He who sent Me is true, and what I heard from Him, these I speak to the world."

27 They did not know that He spoke to them of the Father.

28 So *וּמִיָּאָזְזֵי* said to them, "When you lift up the Bēn of Adām, then you shall know that I am He, and that I do naught of Myself, but as My Father taught Me, these I speak.

29 "And He who sent Me is with Me. The Father has not left Me alone, for I always do what pleases Him."

30 As He was speaking these words, many believed in Him.

31 So *וּמִיָּאָזְזֵי* said to those Yahudim who believed Him, "If you stay in My Word, you are truly My talmidim,

32 "and you shall know the truth, and the truth shall make you free."

33 They answered Him, "We are the seed of Abraham, and have been servants to no one at any time. How do you say, 'You shall become free'?"

34 *סופראז* answered them, "Truly, truly, I say to you, everyone doing sin is a servant of sin.

35 "And the servant does not stay in the house forever - a son stays forever.

36 "If, then, the Bēn makes you free, you shall be free indeed.

37 "I know that you are the seed of Abraham, but you seek to kill Me, because My Word has no place in you.

38 "I speak what I have seen with My Father, and you do what you have heard from your father."

39 They answered and said to Him, "Abraham is our father." *סופראז* said to them, "If you were Abraham's children, you would do the works of Abraham.

40 "But now you seek to kill Me, a Man who has spoken to you the truth which I heard from Elohim. Abraham did not do this.

41 "You do the works of your father." Then they said to Him, "We were not born of whoring, we have one Father: Elohim."

42 *סופראז* said to them, "If Elohim were your Father, you

would love Me, for I came forth from Elohim, and am here. For I have not come of Myself, but He sent Me.

43 "Why do you not know what I say? Because you are unable to hear My Word.

44 "You are of your father the devil, and the desires of your father you want to do. He was a murderer from the beginning, and has not stood in the truth, because there is no truth in him. When he speaks the lie, he speaks of his own, for he is a liar and the father of it.

45 "And because I speak the truth, you do not believe Me.

46 "Who of you proves Me wrong concerning sin? And if I speak the truth, why do you not believe Me?"

47 "He who is of Elohim hears the Words of Elohim, therefore you do not hear because you are not of Elohim."

48 The Yahudim answered and said to Him, "Do we not say well that You are a Shomeronite and have a demon?"

49 *סופראז* answered, "I do not have a demon, but I value My Father, and you do not value Me.

50 "And I do not seek My own esteem, there is One who is seeking and is judging.

51 "Truly, truly, I say to you, if anyone guards My Word he shall never see death at all."

52 The Yahudim said to Him, "Now we know that You have a demon! Abraham died, and the nebi'im. And You say, 'If anyone guards My Word he shall never taste death at all.'

53 "Are You greater than our father Abraham, who died? And the nebi'im died. Whom do You make Yourself?"

54 *οωφραζ* answered, "If I esteem Myself, My esteem is none at all. It is My Father who esteems Me, of whom you say that He is your Elohim.

55 "And you have not known Him, but I know Him. And if I say, 'I do not know Him,' I shall be like you, a liar. But I do know Him and I guard His Word.

56 "Your father Abraham was glad that he should see My day, and he saw it and rejoiced."

57 The Yahudim, therefore, said to Him, "You are not yet fifty years old, and have You seen Abraham?"

58 *οωφραζ* said to them, "Truly, truly, I say to you, before Abraham came to be, I am."

59 Therefore they picked up stones to throw at Him, but *οωφραζ* was hidden and went out of the Miqdash, going through the midst of them, and so passed by.

9 And passing by, He saw a man, blind from birth.

2 And His talmidim asked Him, saying, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he should be born blind?"

3 *οωφραζ* answered, "Neither this man nor his parents sinned, but that the works of Elohim might be made manifest in him.

4 "It is necessary for Me to work the works of Him who sent Me while it is day - night is coming, when no one is able to work.

5 "While I am in the world, I am the Light of the world."

6 Having said this, He spat on the ground and made clay with the saliva, and applied the clay to the eyes of the blind man.

7 And He said to him, "Go, wash in the pool of Shiloah," which translated is, sent. So he went and washed, and came seeing.

8 Therefore the neighbours and those who saw him before, that he was blind, said, "Is this not he who was sitting and begging?"

9 Others said, "This is he." Others, "He is like him." He said, "I am."

10 So they said to him, "How were your eyes opened?"
11 He answered and said, "A Man called *ṣṣṣṣṣ* made clay and applied it to my eyes and said to me, 'Go to the pool of Shiloah and wash.' And I went and washed, and I received sight."
12 And they said to him, "Where is He?" He said, "I do not know."
13 They brought to the Pharisees the one who was once blind.
14 Now it was a Shabbath when *ṣṣṣṣṣ* made the clay and opened his eyes.
15 Therefore the Pharisees also asked him again how he had received his sight. He said to them, "He put clay on my eyes, and I washed, and I see."
16 Therefore some of the Pharisees said, "This Man is not from Elohim, because He does not guard the Shabbath." Others said, "How is a man who is a sinner able to do such miracles?" And there was a division among them.
17 So they said to the blind one again, "What do you say about Him because He opened your eyes?" And he said, "He is a *nabi*."
18 However, the Yahudim did not believe concerning him, that he had been blind and

received his sight, till they called the parents of him who had received his sight.
19 And they asked them, saying, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?"
20 His parents answered them and said, "We know that this is our son, and that he was born blind,
21 but how he now sees we do not know, or who opened his eyes we do not know. He is of age, ask him, he shall speak concerning himself."
22 His parents said this because they were afraid of the Yahudim, for the Yahudim had already agreed that if anyone confessed that He was Mashiah, he should be put out of the congregation.
23 Because of this his parents said, "He is of age, ask him."
24 So for the second time they called the man who was blind, and said to him, "Give esteem to Elohim, we know that this Man is a sinner."
25 Then he answered and said, "Whether He is a sinner, I do not know. I only know that I was blind, now I see."
26 And they asked him once more, "What did He do to you? How did He open your eyes?"
27 He answered them, "I have told you already, and you did

not hear. Why do you want to hear it again? Do you want to become His talmidim too?"

28 Then they abused him and said, "You are His talmid, but we are talmidim of Mosheh.

29 "We know that Elohim has spoken to Mosheh, but this One, we do not know where He is from."

30 The man answered and said to them, "Why, this is a wonder! You do not know where He is from, yet He opened my eyes!

31 And we know that Elohim does not hear sinners. But if anyone reveres Elohim and does His desire, He hears him.

32 "From of old it has never been heard that anyone opened the eyes of one who was born blind.

33 "If this One were not from Elohim, He could have done naught."

34 They answered and said to him, "You were completely born in sins - and are you teaching us?" And they cast him out.

35 *סוֹפְרֵי אֵז* heard that they had cast him out, and when He had found him, He said to him, "Do you believe in the Bēn of Elohim?"

36 He answered and said, "Who is He, Adonai, that I might believe in Him?"

37 And *סוֹפְרֵי אֵז* said to him, "You have both seen Him

and He who speaks with you is He."

38 And he said, "Adonai, I believe," and bowed before Him.

39 And *סוֹפְרֵי אֵז* said, "For judgment I have come into this world, that those not seeing might see, and those seeing might become blind."

40 And those of the Pharisees who were with Him heard these words, and said to Him, "Are we blind, too?"

41 *סוֹפְרֵי אֵז* said to them, "If you were blind, you would have no sin, but now you say, 'We see,' therefore your sin remains.

10

"Truly, truly, I say to you,

he who does not enter through the door into the sheepfold, but climbs up by another way, that one is a thief and a robber.

2 "But he who enters through the door is the shepherd of the sheep.

3 "The doorkeeper opens for him, and the sheep hear his voice. And he calls his own sheep by name and leads them out.

4 "And when he has brought out his own sheep, he goes before them. And the sheep

follow him, because they know his voice.

5 "And they shall by no means follow a stranger, but shall flee from him, because they do not know the voice of strangers."

6 *סוֹפְרֵי אֵז* used this figure of speech, but they did not know what He had been saying to them.

7 *סוֹפְרֵי אֵז* therefore said to them again, "Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep.

8 "All who came before Me are thieves and robbers, but the sheep did not hear them.

9 "I am the door. Whoever enters through Me, he shall be saved, and shall go in and shall go out and find pasture.

10 "The thief does not come except to steal, and to slaughter, and to destroy. I have come that they might possess *ḥai*, and that they might possess it beyond measure.

11 "I am the good shepherd. The good shepherd lays down His *ḥai* for the sheep.

12 "But the hireling, and not being a shepherd - one who does not own the sheep - sees the wolf coming and leaves the sheep and flees. And the wolf snatches the sheep and scatters them.

13 "Now the hireling flees because he is a hireling and is not concerned about the sheep.

14 "I am the good shepherd. And I know Mine, and Mine know Me,

15 even as the Father knows Me, and I know the Father. And I lay down My *ḥai* for the sheep.

16 "And other sheep I have which are not of this fold - I have to bring them as well, and they shall hear My voice, and there shall be one flock, one Shepherd.

17 "Because of this the Father loves Me, because I lay down My *ḥai*, in order to receive it again.

18 "No one takes it from Me, but I lay it down of Myself. I have authority to lay it down, and I have authority to receive it again. This command I have received from My Father."

19 Again there came a division among the Yahuḏim because of these words,

20 and many of them said, "He has a demon and is mad, why do you listen to Him?"

21 Others said, "These are not the words of one possessed by a demon. Is a demon able to open the eyes of the blind?"

22 At that time the *Ḥanukkah* came to be in Yerushalayim, and it was winter.

23 And *וַיֵּלֶךְ* was walking in the Miqdash, in the porch of Shelomoh.

24 So the Yahudim surrounded Him and said to Him, "How long do You keep us in suspense? If You are ha'Mashiah, say to us plainly."

25 *וַיֵּלֶךְ* answered them, "I have told you, and you do not believe. The works that I do in My Father's Name, they bear witness concerning Me.

26 "But you do not believe, because you are not of My sheep, as I said to you.

27 "My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me.

28 "And I give them everlasting *חַיִּים*, and they shall by no means ever perish, and no one shall snatch them out of My hand.

29 "My Father, who has given them to Me, is greater than all. And no one is able to snatch them out of My Father's hand.

30 "I and My Father are one."

31 Again the Yahudim picked up stones to stone Him.

32 *וַיֵּלֶךְ* answered them, "Many good works I have shown you from My Father. For which of these works do you stone Me?"

33 The Yahudim answered Him, saying, "We do not stone You for a good work, but for blasphemy, and

because You, being a Man, make Yourself Elohim."

34 *וַיֵּלֶךְ* answered them, "Is it not written in your own Torah, 'I said, "You are Elohim" '?"

35 "If He called them *elohim*, to whom the Word of Elohim came - and it is impossible for the Scripture to be broken -

36 do you say of Him whom the Father made *qadosh* and sent into the world, 'You are blaspheming,' because I said, 'I am the Bēn of Elohim'?"

37 "If I do not do the works of My Father, do not believe Me;

38 but if I do, though you do not believe Me, believe the works, so that you know and believe that the Father is in Me, and I in Him."

39 Therefore they were seeking again to seize Him, but He went forth out of their hand, 40 and went once more to the other side of the Yardēn to the place where Yoḥanan was immersing at first, and there He stayed.

41 And many came to Him and said, "Yoḥanan indeed did no sign, yet all that Yoḥanan said about this Man was true."

42 And many believed in Him there.

11 And a certain one was sick, El'azar from Běyth Anyah, the village of Miryam and her sister Martha.

2 Now it was Miryam who anointed the Adon with perfume and wiped His feet with her hair, whose brother El'azar was sick.

3 Therefore the sisters sent to Him, saying, "Adonai, see, he whom You love is sick."

4 But when *օַּוֶּרְדָּא* heard, He said, "This sickness is not unto death, but for the esteem of Elohim, so that the Běn of Elohim might be esteemed by it."

5 Now *օַּוֶּרְדָּא* loved Martha and her sister and El'azar.

6 Therefore, when He heard that he was sick, then indeed He stayed at the place where He was, two more days.

7 Then after this He said to the talmidim, "Let us go back to Yahudah."

8 The talmidim said to Him, "Rabbi, the Yahudim now are seeking to stone You, and are You going back there?"

9 *օַּוֶּרְדָּא* answered, "Are there not twelve hours in the day? If anyone walks in the day, he does not stumble, because he sees the light of this world.

10 "But if anyone walks in the night, he stumbles, because the Light is not in him."

11 He said this, and after that He said to them, "Our friend El'azar has fallen asleep, but I am going there, to wake him up."

12 Therefore the talmidim said to Him, "Adonai, if he has fallen asleep he shall recover."

13 But *օַּוֶּרְדָּא* had spoken about his death, whereas they thought that He spoke of taking rest in sleep.

14 So then *օַּוֶּרְדָּא* said to them plainly, "El'azar has died.

15 "And for your sake I am glad I was not there, in order for you to believe. But let us go to him."

16 T'oma, who is called the Twin, then said to his fellow talmidim, "Let us also go, so that we die with Him."

17 Therefore, when *օַּוֶּרְדָּא* arrived, He found that he had already been four days in the tomb.

18 Now Běyth Anyah was near Yerushalayim, about fifteen stadion away.

19 And many of the Yahudim had come to Martha and Miryam, to comfort them concerning their brother.

20 Martha, then, when she heard that *օַּוֶּרְדָּא* was coming,

met Him, but Miryam was sitting in the house.

21 Martha, then, said to וַיֵּשֶׁב, "Aדonai, if You had been here, my brother would not have died.

22 "But even now I know that whatever You might ask of Elohim, Elohim shall give You."

23 וַיֵּשֶׁב said to her, "Your, brother shall rise again."

24 Martha said to Him, "I know that he shall rise again in the resurrection at the last day."

25 וַיֵּשֶׁב said to her, "I am the resurrection and the חַי. He who believes in Me, though he dies, he shall live.

26 "And everyone that is living and believing in Me shall never die at all. Do you believe this?"

27 She said to Him, "Yes, Aדonai, I believe that You are ha'Mashiah, the Bֶen of Elohim, who has come into the world."

28 And having said this she went away and called her sister Miryam secretly, saying, "The Teacher is here and calls you."

29 When she heard, she rose up quickly and came to Him.

30 And וַיֵּשֶׁב had not yet come into the village, but was in the place where Martha met Him.

31 Therefore the Yahudim who were with her in the house, and were comforting her, when they saw that Miryam rose up quickly and went out, followed

her, saying, "She is going to the tomb to weep there."

32 Miryam, therefore, when she came where וַיֵּשֶׁב was, and saw Him, she fell down at His feet, saying to Him, "Aדonai, if You had been here, my brother would not have died."

33 וַיֵּשֶׁב, therefore, when He saw her weeping, and the Yahudim who came with her weeping, He groaned in the spirit and was troubled,

34 And said, "Where have you laid him?" They said to Him, "Aדonai, come and see."

35 וַיֵּשֶׁב wept.

36 The Yahudim therefore said, "See how He loved him!"

37 And some of them said, "Was this One, who opened the eyes of the blind, not also able to prevent this one from dying?"

38 וַיֵּשֶׁב, therefore, again groaning in Himself, came to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.

39 וַיֵּשֶׁב said, "Take away the stone." Martha, the sister of him who had died, said to Him, "Aדonai, already he smells, for it is four days."

40 וַיֵּשֶׁב said to her, "Did I not say to you that if you believe, you shall see the esteem of Elohim?"

41 So they took away the stone where the dead man was

laid. And **אָזְרָא** lifted up His eyes and said, "Father, I thank You that You have heard Me.

42 "And I know that You always hear Me, but because of the crowd standing by I said this, in order that they believe that You sent Me."

43 And when He had said this, He cried with a loud voice, "El'azar, come out!"

44 And he who died came out bound feet and hands with wrappings, and his face was wrapped with a cloth. **אָזְרָא** said to them, "Loosen him, and let him go."

45 Therefore many of the Yahudim who had come to Miryam, and had seen what **אָזְרָא** did, believed in Him.

46 But some of them went away to the Pharisees and told them what **אָזְרָא** did.

47 So the chief kohenim and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? Because this Man does many signs.

48 "If we let Him alone like this, they all shall believe in Him, and the Romans shall come and take away from us both our place and nation."

49 And one of them, Qayapha, being kohēn ha'gadol that year, said to them, "You know naught,

50 neither do you consider that it is better for us that one man

die for the people than that the entire nation should perish."

51 But he did not say this from himself, but being kohēn ha'gadol that year he naḅu that **אָזְרָא** was about to die for the nation,

52 and not for the nation only, but to gather together into one the children of Elohim who were scattered abroad.

53 So from that day on they plotted to kill Him.

54 **אָזְרָא** therefore no longer went openly among the Yahudim, but went from there into the country near the wilderness, to a city called Ephrayim, and remained there with His talmidim.

55 Now the Pesah of the Yahudim was near, and many went from the country up to Yerushalayim before the Pesah, to qadosh themselves.

56 And so they were seeking **אָזְרָא**, and spoke among one another, standing in the Miqdash, "What do you think? Is He not coming to the Festival at all?"

57 And both the chief kohenim and the Pharisees had given a command, that if anyone knew where He was, he should disclose it, in order for them to seize Him.

12 Accordingly *וּמִיָּמָז*,
six days before the Pesah
came to Bēyth Anyah, where
El'azar was, who had died,
whom He raised from the
dead.

2 So they made Him a
supper there, and Martha
served, while El'azar was one
of those who sat at the table
with Him.

3 Then Miryam took a
litra of costly perfume of
nard, anointed the feet of
וּמִיָּמָז, and wiped His feet
with her hair. And the
house was filled with the
fragrance of the perfume.

4 Then one of His talmidim,
Yahudah from Qeriyoth, of
Shim'on, who was about to
deliver Him up, said,

5 "Why was this perfume
not sold for three hundred
pieces of silver and given to
the poor?"

6 And he said this, not
because he was concerned
about the poor, but because
he was a thief, and had the
bag, and he used to take
what was put in it.

7 *וּמִיָּמָז* then said, "Let her
alone, she has kept this for
the day of My burial.

8 "For the poor you have
with you always, but Me you
do not have always."

9 Then a great crowd of
the Yahudim learned that He
was there. And they came,
not on account of *וּמִיָּמָז*
only, but also to see El'azar,
whom He had raised from
the dead.

10 And the chief kohenim
resolved to kill El'azar as
well,

11 because on account of
him many of the Yahudim
went away and believed in
וּמִיָּמָז.

12 On the next day a great
crowd who had come to the
Festival, when they heard that
וּמִיָּמָז was coming to
Yerushalayim,

13 took the branches of palm
trees and went out to meet
Him, and were crying out,
"Hoshia-na! Baruk is He who is
coming in the Name of *יְיָ*,
the Sovereign of Yisra'ël!"

14 And *וּמִיָּמָז*, having found
a young donkey, sat on it, as it
has been written:

15 "Do not fear, daughter of
Tsiyon, see, your Sovereign is
coming, sitting on the colt of a
donkey."

16 At first His talmidim did
not understand this. But when
וּמִיָּמָז was esteemed, then
they remembered that this
was written about Him and
that they had done this to
Him.

17 Therefore the crowd, who were with Him when He called El'azar out of his tomb and raised him from the dead, were bearing witness.

18 On account of this the crowd also met Him, because they heard that He had done this sign.

19 The Pharisees then said among themselves, "You see how you are getting nowhere at all. Look, the world has gone after Him!"

20 And there were certain Yawanites among those coming up to worship at the Festival.

21 These then came to Philippos, who was from Běyth Tsaidā of Galil, and were asking him, saying, "Aḏonai, we want to see *owfayz*."

22 Philippos came and told Andri, and in turn Andri and Philippos told *owfayz*.

23 And *owfayz* answered them, saying, "The hour has come for the Běn of Aḏam to be esteemed.

24 "Truly, truly, I say to you, unless a grain of wheat falls into the ground and dies, it remains alone. But if it dies, it bears much fruit.

25 "He who loves his life shall lose it, and he who hates his life in this world

shall preserve it for everlasting ḥai.

26 "If anyone serves Me, let him follow Me. And where I am, there My servant also shall be. If anyone serves Me, the Father shall value him.

27 "Now I Myself am troubled, and what shall I say? 'Father, save Me from this hour'? But for this reason I came to this hour.

28 "Father, esteem Your Name." Then a voice came from the shamayim, "I have both esteemed it and shall esteem it again."

29 So the crowd who stood by and heard it were saying there had been thunder.

Others, said, "A messenger has spoken to Him."

30 *owfayz* answered and said, "This voice did not come because of Me, but for your sake.

31 "Now is the judgment of this world, now the ruler of this world shall be cast out.

32 "And I, if I am lifted up from the earth, shall draw all unto Myself."

33 This He said, signifying by what death He was about to die.

34 The crowd answered Him, "We have heard out of the Torah that ha'Mashiah remains forever. And how do You say, 'The Běn of Aḏam

has to be lifted up'? Who is this Bēn of Ađam?"

35 𐤀𐤛𐤓𐤓𐤕, therefore, said to them, "Yet a little while the Light is with you. Walk while you have the Light, lest darkness overtake you. And he who walks in darkness does not know where he is going.

36 "While you have the Light, believe in the Light, so that you become sons of Light."

These 𐤀𐤛𐤓𐤓𐤕 spoke, and went off and was hidden from them.

37 But though He had done so many signs before them, they did not believe in Him,

38 that the word of Yeshayahu the nabi might be filled, which he spoke, "𐤓𐤓𐤕 who has believed our report? And to whom has the arm of 𐤓𐤓𐤕 been revealed?"

39 Because of this they were unable to believe, because again Yeshayahu said:

40 "He has blinded their eyes and hardened their heart, so that they should not see with their eyes and understand with their heart, and turn, and I should heal them."

41 Yeshayahu said this when he saw His esteem and spoke of Him.

42 Still, even among the rulers many believed in Him,

but because of the Pharisees they did not confess, lest they should be put out of the congregation, 43 for they loved the praise of men more than the praise of Elohim.

44 Then 𐤀𐤛𐤓𐤓𐤕 cried out and said, "He who believes in Me, believes not in Me but in Him who sent Me.

45 "And he who sees Me sees Him who sent Me.

46 "I have come as a Light into the world, so that no one who believes in Me should stay in darkness.

47 "And if anyone hears My Words but does not watch over them, I do not judge him. For I did not come to judge the world but to save the world.

48 "He who rejects Me, and does not receive My Words, has one who judges him: the Word that I have spoken shall judge him in the last day.

49 "Because I spoke not from Myself, but the Father who sent Me has given Me a Command, what I should say and what I should speak.

50 "And I know that His Command is everlasting hai. Therefore, whatever I speak, as the Father has said to Me, so I speak."

13 And before the Festival of the Pesah, וּמַרְיָאֵל knowing that His hour had come that He should move out of this world unto the Father, having loved His own who were in the world, He loved them to the end.

2 And supper taking place, the devil having already put it into the heart of יְהוּדָה from קֵרְיֹוֹת, of Shim'on, to deliver Him up,

3 וּמַרְיָאֵל, knowing that the Father had given all into His hands, and that He had come from בֵּית and was going to בֵּית,

4 rose from supper and laid aside His garments, and having taken a towel, He girded Himself.

5 After that He put water into a basin and began to wash the feet of the talmidim, and to wipe them with the towel with which He was girded.

6 And so He came to Shim'on Kēpha, and he said to Him, "Adonai, do You wash my feet?"

7 וּמַרְיָאֵל answered and said to him, "You do not know what I am doing now, but you shall know after this."

8 Kēpha said to Him, "By no means shall You wash my feet, ever!" וּמַרְיָאֵל answered

him, "If I do not wash you, you have no part with Me."

9 Shim'on Kēpha said to Him, "Adonai, not my feet only, but also my hands and my head!"

10 וּמַרְיָאֵל said to him, "He who has had a bath does not need to wash, except his feet, but is clean altogether. And you are clean, but not all of you."

11 For He knew who would deliver Him so He said, "You are not all clean."

12 So when He had washed their feet and taken His garments, and sat down again, He said to them, "Do you know what I have done to you?"

13 "You call me Teacher and Adon, and you say well, for I am.

14 "Then if I, Adon and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet.

15 "For I gave you an example, that you should do as I have done to you.

16 "Truly, truly, I say to you, a servant is not greater than his master, nor is an emissary greater than he who sent him.

17 "If you know these, baruk are you if you do them.

18 "I do not speak concerning all of you. I know whom I have chosen, but that the Scripture might be filled, 'He who eats

bread with Me has lifted up his heel against Me.'

19 "Now I say to you, before it takes place, that when it does take place, you shall believe that I am.

20 "Truly, truly, I say to you, he who receives whomever I send, receives Me. And he who receives Me, receives Him who sent Me."

21 When *օַּוִּיָּאָז* had said this He was troubled in spirit, and witnessed and said, "Truly, truly, I say to you, one of you shall deliver Me up."

22 The talmidim looked at one another, doubting of whom He spoke.

23 And one of His talmidim, whom *օַּוִּיָּאָז* loved, was reclining on the bosom *օַּוִּיָּאָז*.

24 Shim'on Kēpha then motioned to him to ask who it was of whom He spoke.

25 And leaning back on the breast of *օַּוִּיָּאָז* he said to Him, "Adonai, who is it?"

26 *օַּוִּיָּאָז* answered, "It is he to whom I shall give a piece of bread when I have dipped it." And having dipped the bread, He gave it to Yahudah from Qeriyoth, of Shim'on.

27 And after the piece of bread, Satan entered into him. *օַּוִּיָּאָז*, therefore, said to him, "What you do, do quickly."

28 But no one at the table knew why He said this to him, 29 for some were supposing, because Yahudah had the bag, that *օַּוִּיָּאָז* was saying to him, "Buy what we need for the Festival," or that he should give somewhat to the poor.

30 So, having received the piece of bread, he then went out straightaway, and it was night.

31 When, therefore, he went out, *օַּוִּיָּאָז* said, "Now the Bēn of Adam has been esteemed, and *ִּיָּאָז* has been esteemed in Him.

32 "If *ִּיָּאָז* has been esteemed in Him, *ִּיָּאָז* shall also esteem Him in Himself, and straightaway esteem Him.

33 "Little children, yet a little while I am with you. You shall seek Me, and as I said to the Yahudim, 'Where I am going, you are unable to come,' I now also say to you.

34 "A renewed Command I give to you, that you love one another, as I have loved you, that you also love one another.

35 "By this shall all know that you are My talmidim, if you have love for one another."

36 Shim'on Kēpha said to Him, "Adonai, where are You going?" *օַּוִּיָּאָז* answered him, "Where I am

going you are unable to follow Me now, but afterwards you shall follow Me."

37 Kēpha said to Him, "Aḡonai, why am I unable to follow You now? I shall lay down my life for You."

38 𐌲𐌿𐌱𐌰𐌶𐌰 said answered him, "Shall you lay down your life for Me? Truly, truly, I say to you, the cock shall not crow at all until you have denied Me three times.

14 "Let not your heart be troubled. Believe in 𐌲𐌿𐌱𐌰𐌶𐌰, believe also in Me.

2 "In My Father's house are many staying places. And if not, I would have told you. I go to prepare a place for you.

3 "And if I go and prepare a place for you, I shall come again and receive you to Myself, that where I am, you might be too.

4 "And where I go you know, and the way you know."

5 T'oma said to Him, "Aḡonai, we do not know where You are going, and how are we able to know the way?"

6 𐌲𐌿𐌱𐌰𐌶𐌰 said to him, "I am the Way, and the Truth, and the Ḥai. No one comes to the Father except through Me.

7 "If you had known Me, you would have known My Father

too. From now on you know Him, and have seen."

8 Philippos said to Him, "Aḡonai, show us the Father, and it is enough for us."

9 𐌲𐌿𐌱𐌰𐌶𐌰 said to him, "Have I been with you so long, and you have not known Me, Philippos? He who has seen Me has seen the Father, and how do you say, 'Show us the Father'?"

10 "Do you not believe that I am in the Father, and the Father is in Me? The words that I speak to you I do not speak from Myself. But the Father who stays in Me does His works.

11 "Believe Me that I am in the Father and the Father in Me, otherwise believe Me because of the works themselves.

12 "Truly, truly, I say to you, he who believes in Me, the works that I do he shall do also. And greater than these he shall do, because I go to My Father.

13 "And whatever you ask in My Name, that I shall do, in order that the Father might be esteemed in the Bēn.

14 "If you ask whatever in My Name, I shall do it.

15 "If you love Me, you shall guard My Commands.

16 "And I shall ask the Father, and He shall give you another Helper, to stay with you forever-

17 the Ruah of the Truth, whom the world is unable to receive, because it does not see Him or know Him. But you know Him, for He stays with you and shall be in you.

18 "I shall not leave you orphans - I am coming to you.

19 "Yet a little while, and the world no longer sees Me, but you shall see Me, because I live, and you shall live.

20 "In that day you shall know that I am in My Father, and you in Me, and I in you.

21 "He who possesses My Commands and guards them, it is he who loves Me. And he who loves Me shall be loved by My Father, and I shall love him and manifest Myself to him."

22 Yahudah - not the one from Qeriyoth - said to Him, "Adonai, what has come about that You are about to manifest Yourself to us, and not to the world?"

23 וַיֹּאמֶר answered him, "If anyone loves Me, he shall guard My Word. And My Father shall love him, and We shall come to him and make Our stay with him.

24 "He who does not love Me does not guard My Words. And the Word which you hear is not Mine but of the Father who sent Me.

25 "These I have spoken to you while still with you.

26 "But the Helper, the Ruah ha'Qodesh, whom the Father shall send in My Name, He shall teach you all, and remind you of all that I said to you.

27 "Peace I leave with you - My peace I give to you. I do not give to you as the world gives.

Do not let your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 "You heard that I said to you, 'I am going away and I am coming to you.' If you loved Me, you would have rejoiced that I said, 'I am going to the Father,' for My Father is greater than I.

29 "And now I have told you before it takes place, that when it does take place, you shall believe.

30 "I shall no longer talk much with you, for the ruler of this world is coming, and he possesses naught in Me,

31 but, in order for the world to know that I love the Father, and that as the Father commanded Me, so I am doing. Rise up, let us go from here.

15 "I am the true vine, and My Father is the gardener.

2 "Every branch in Me that bears no fruit He takes away. And every branch that bears fruit He prunes, so that it bears more fruit.

3 "You are already clean because of the Word which I have spoken to you.

4 "Stay in Me, and I in you. As the branch is unable to bear fruit of itself, unless it stays in the vine, so neither you, unless you stay in Me.

5 "I am the vine, you are the branches. He who stays in Me, and I in him, he bears much fruit. Because without Me you are able to do naught!

6 "If anyone does not stay in Me, he is thrown away as a branch and dries up. And they gather them and throw them into the fire, and they are burned.

7 "If you stay in Me, and My Words stay in you, you shall ask whatever you want, and it shall be done for you.

8 "In this My Father is esteemed, that you bear much fruit, and you shall be My talmidim.

9 "As the Father has loved Me, I have also loved you. Stay in My love.

10 "If you guard My Commands, you shall stay in My love, even as I have guarded My Father's Commands and stay in His love.

11 "These I have spoken to you, so that My joy might be in you, and that your joy might be complete.

12 "This is My Command, that you love one another, as I have loved you.

13 "No one has greater love than this: that one should lay down his life for his friends.

14 "You are My friends if you do whatever I Command you.

15 "No longer do I call you servants, for a servant does not know what his master is doing. But I have called you friends, for all which I heard from My Father I have made known to you.

16 "You did not choose Me, but I chose you and appointed you that you should go and bear fruit, and that your fruit should remain, so that whatever you ask the Father in My Name He might give you.

17 "These I Command you, so that you would love one another.

18 "If the world hates you, know that it hated Me before you.

19 "If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, yet I chose you out of the world, for that reason the world hates you.

20 "Remember the word that I said to you, 'A servant is not greater than his master.' If they persecuted Me, they shall persecute you too. If they have

guarded My Word, they would guard yours too.

21 "But all this they shall do to you because of My Name, because they do not know Him who sent Me.

22 "If I had not come and spoken to them, they would have no sin, but now they have no excuse for their sin.

23 "He who hates Me hates My Father as well.

24 "If I did not do among them the works which no one else did, they would have no sin. But now they have both seen and have hated both Me and My Father,

25 but that the word might be filled which was written in their Torah, 'They hated Me without a cause.'

26 "And when the Helper comes, whom I shall send to you from the Father, the Ruah of the Truth, who comes from the Father, He shall bear witness of Me,

27 but you also bear witness, because you have been with Me from the beginning.

16 "These I have spoken to you, so that you do not stumble.

2 "They shall put you out of the congregations, but an hour

is coming when everyone who kills you shall think he is rendering service to Elohim.

3 "And this they shall do to you because they did not know the Father, nor Me.

4 "But I have said these to you, so that when the hour comes you remember that I told them to you. And these I did not say to you at the beginning, for I was with you.

5 "But now I go away to Him who sent Me, and not one of you asks Me, 'Where are You going?'

6 "But because I have said these to you, grief has filled your heart.

7 "But I say the truth to you. It is better for you that I go away, for if I do not go away, the Helper shall not come to you at all, but if I go, I shall send Him to you.

8 "And having come, He shall reprove the world concerning sin, and concerning righteousness, and concerning judgment

9 - concerning sin because they do not believe in Me,

10 concerning righteousness because I go to My Father and you see Me no more,

11 concerning judgment because the ruler of this world is judged.

12 "I still have much to say to you, but you are not able to bear them now.

13 "But when He comes, the Ruah of the Truth, He shall guide you into all the truth. For He shall not speak from Himself, but whatever He hears He shall speak, and He shall announce to you what is to come.

14 "He shall esteem Me, for He shall take of what is Mine and announce it to you.

15 "All that the Father has is Mine. That is why I said that He takes from what is Mine and announces it to you.

16 "A little while, and you do not see Me, and again a little while, and you shall see Me because I am going to the Father."

17 Therefore some of His talmidim said to one another, "What is this that He says to us, 'A little while, and you do not see Me, and again a little while, and you shall see Me,' and, 'because I am going to the Father'?"

18 So they said, "What is this that He says, 'A little while'? We do not know what He is saying."

19 *οὐκ ᾔδειν*, therefore, knew that they were wanting to ask Him, and He said to them, "Are you asking one another about what I said, 'A little while, and you do

not see Me, and again a little while, and you shall see Me'?"

20 "Truly, truly, I say to you that you shall weep and lament, but the world shall rejoice. And you shall be grieved, but your grief shall become joy.

21 "The woman has grief when she is in labour, because her hour has come, but as soon as she has given birth to the child, she no longer remembers the affliction, for joy that a man was born into the world.

22 "And you, therefore, have grief now, but I shall see you again and your heart shall rejoice, and no one takes your joy away from you.

23 "And in that day you shall ask Me naught. Truly, truly, I say to you, whatever you ask the Father in My Name He shall give you.

24 "Until now you have asked naught in My Name. Ask, and you shall receive, in order that your joy might be complete.

25 "These I have spoken to you in figures of speech, but an hour is coming when I shall no longer speak to you in figures of speech, but I shall declare the Father plainly to you.

26 "In that day you shall ask in My Name, and I do not say to you that I shall pray the Father on your behalf,

27 for the Father Himself loves you, because you have loved Me, and have believed that I came forth from

אֵל אֵל .

28 "I came forth from the Father and have come into the world. Again, I leave the world and go to the Father."

29 His talmidim said to Him, "See, now You are speaking plainly, and not using figure of speech!

30 "Now we know that You know all, and have no need that anyone should question You. By this we believe that You came forth from

אֵל אֵל ."

31 *אֵל אֵל* answered them, "Do you now believe?"

32 "See, an hour is coming, and has now come, that you are scattered, each to his own, and leave Me alone. Yet I am not alone, because the Father is with Me.

33 "These I have spoken to you, that in Me you might have peace. In the world you have pressure, but take courage, I have overcome the world."

17 *אֵל אֵל* said these, and lifted up His eyes to the shamayim, and said, "Father, the hour has come. Esteem Your Běn, so that Your Běn also might esteem You,

2 as You have given Him authority over all flesh, that He should give everlasting *חַי* to all whom You have given Him.

3 "And this is everlasting *חַי*, that they should know You, the only true Elohim, and *אֵל אֵל* Mashiaḥ whom You have sent.

4 "I have esteemed You on the earth, having accomplished the work You have given Me that I should do.

5 "And now, esteem Me with Yourself, Father, with the esteem which I had with You before the world was.

6 "I have revealed Your Name to the men whom You gave Me out of the world. They were Yours, and You gave them to Me, and they have guarded Your Word.

7 "Now they have come to know that all You gave to Me, is from You.

8 "Because the Words which You gave to Me, I have given to them. And they have received them, and have truly known that I came forth from You, and they believed that You sent Me.

9 "I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours.

10 "And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I have been esteemed in them.

11 "And I am no more in the world, but these are in the world, and I come to You. Qodesh Father, guard them in Your Name which You have given Me, so that they might be one, as We are.

12 "When I was with them in the world, I was guarding them in Your Name which You have given Me, and I watched over them, and not one of them perished except the son of destruction, that the Scripture might be filled.

13 "And now I come to You. And I speak these in the world, so that they have My joy completed in them.

14 "I have given them Your Word, and the world hated them because they are not of the world, as I am not of the world.

15 "I do not pray that You should take them out of the world, but that You keep them from the wicked.

16 "They are not of the world, as I am not of the world.

17 "Qadosh them in Your truth – Your Word is truth.

18 "As You sent Me into the world, I also sent them into the world.

19 "And for them I qadosh Myself, so that they too might be qadosh in truth.

20 "And I do not pray for these alone, but also for those believing in Me through their word,

21 so that they all might be one, as You, Father, are in Me, and I in You, so that they too might be one in Us, so that the world might believe that You have sent Me.

22 "And the esteem which You gave Me I have given them, so that they might be one as We are one,

23 "I in them, and You in Me, so that they might be perfected into one, so that the world knows that You have sent Me, and have loved them as You have loved Me.

24 "Father, I desire that those whom You have given Me, might be with Me where I am, so that they see My esteem which You have given Me, because You loved Me before the foundation of the world.

25 "O righteous Father, indeed the world did not know You, but I knew You, and these knew that You sent Me.

26 "And I have made Your Name known to them, and shall make it known, so that the love with which You loved Me might be in them, and I in Me might be in them, and I in them."

18 Having said these, *owfayz*

went out with His talmidim beyond the Qidron torrent, where there was a garden, into which He and His talmidim entered.

2 And Yahudah, who delivered Him up, also knew the place, because *owfayz* often met there with His talmidim.

3 Yahudah, then, having received the squad and officers from the chief kohenim and Pharisees, came there with lanterns, and torches, and weapons.

4 *owifaz*, then, knowing all that would come upon Him, went forward and said to them, "Whom do you seek?"

5 They answered Him, "*owifaz* of Natsareth." *owifaz* said to them, "I am." And Yahudah, who delivered Him up, was also standing with them.

6 When, therefore, He said to them, "I am," they drew back and fell to the ground.

7 Once more He asked them, "Whom do you seek?" And they said, "*owifaz* of Natsareth.

8 *owifaz* answered, "I said to you that I am. If, then, you seek Me, allow these to go,"

9 in order that the word might be filled which He spoke, "Of those whom You have given Me, I have lost none."

10 Then Shim'on Kěpha, having a sword, drew it and struck the kohēn ha'gadol's servant, and cut off his right ear. And the servant's name was Meleḵ.

11 Then *owifaz* said to Kěpha; "Put your sword into the sheath. Shall I not drink the cup which My Father has given Me?"

12 Then the squad and the commander and the officers of the Yahudim seized *owifaz* and bound Him,

13 and they led Him away to Hanan first, for he was the father-in-law of Qayapha who was kohēn ha'gadol that year.

14 Now Qayapha was the one who gave counsel to the Yahudim that it was better that one man should die for the people.

15 And Shim'on Kěpha followed *owifaz*, with another talmid, and that talmid was known to the kohēn ha'gadol, and went with *owifaz* into the courtyard of the kohēn ha'gadol.

16 But Kěpha was standing outside at the door. So the other talmid, who was known to the kohēn ha'gadol, went out and spoke to her who kept the door, and brought Kěpha in.

17 Then the servant girl who kept the door said to Kěpha, "Are you also one of this Man's talmidim?" He said, "I am not."

18 And the servants and officers who had made a fire of coals stood there, because it was cold, and they warmed themselves. And Kěpha was standing with them and warming himself.

19 Then the kohēn ha'gadol asked *owifaz* about His talmidim and His teaching.

20 *owifaz* answered him, "I spoke openly to the world I always taught in the congregation and in the

Miqdash, where the Yahudim always meet, and I spoke naught in secret.

21 "Why do you ask Me? Ask those who have heard Me what I said to them. See, they know what I said."

22 And when He had said this, one of the officers who stood by slapped *owfayz* in the face, saying, "Do You answer the kohēn ha'gadol this way?"

23 *owfayz* answered him, "If I have spoken evilly, bear witness of the evil, but if well, why do you strike Me?"

24 Then Hanan sent Him bound to the kohēn ha'gadol, Qayapha.

25 And Shim'on Kēpha was standing and warming himself. Then they said to him, "Are you also one of His talmidim?" He denied it and said, "I am not!"

26 One of the servants of the kohēn ha'gadol, a relative of the one whose ear Kēpha cut off, said, "Did I not see you in the garden with Him?"

27 Then Kēpha again denied it, and immediately a cock crowed.

28 Then they led *owfayz* from Qayapha to the palace, and it was early. And they themselves did not go into the palace, lest they should be defiled, but that they might eat the Pesah.

29 Pilatus, therefore, came out to them and said, "What accusation do you bring against this Man?"

30 They answered and said to him, "If He were not an evil-doer, we would not have delivered Him up to you."

31 Then Pilatus said to them, "You take Him and judge Him according to your law." The Yahudim said to him, "It is not right for us to put anyone to death,"

32 in order that the word of *owfayz* might be filled which He spoke, signifying by what death He was about to die.

33 Then Pilatus went back into the palace, and called *owfayz* and said to Him, "You are the Sovereign of the Yahudim?"

34 *owfayz* answered him, "Do you say this from yourself, or did others talk to you about Me?"

35 Pilatus answered, "Am I Yahudi? Your own nation and the chief kohenim have delivered You to me. What did You do?"

36 *owfayz* answered, "My reign is not of this world. If My reign were of this world, My servants would fight, so that I should not be delivered to the Yahudim. But now My reign is not from here."

37 Then Pilatus said to Him, "You are a Sovereign, then?" *owfayz* answered, "You say it, because I am a Sovereign. For this I was born, and for this I have come into the world, that I should bear witness to the truth. Everyone who is of the truth hears My voice."

38 Pilatus said to Him, "What is truth?" And when he had said this, he went out again to the Yahudim, and said to them, "I find no guilt in Him.

39 "But you have a custom that I shall release someone to you at the Pesah. Do you want, then, that I release to you the Sovereign of the Yahudim?"

40 Then they all shouted again, saying; "Not this One, but Barabba!" And Barabba was a robber.

19 Then, therefore, Pilatus took *owfayz* and flogged.

2 And the soldiers plaited a crown of thorns and placed it on His head, and they put a purple robe on Him,

3 and came to Him and said, "Greetings, Sovereign of the Yahudim!" And they slapped Him in the face.

4 And Pilatus went outside again, and said to them, "See, I am bringing Him out to you,

to let you know that I find no guilt in Him."

5 Then *owfayz* came outside, wearing the crown of thorns and the purple robe. And Pilatus said to them, "See the Man!"

6 So when the chief kohenim and officers saw Him, they shouted, saying, "Impale! Impale!" Pilatus said to them, "You take Him and impale Him, for I find no guilt in Him."

7 The Yahudim answered him, "We have a law, and according to our law He ought to die, for He has made Himself the Bën of Elohim."

8 So when Pilatus heard this word, he was more afraid,

9 and went back into the palace, and asked *owfayz*. "Where are You from?" But *owfayz* gave him no answer.

10 Then Pilatus said to Him, "Do You not speak to me? Do You not know that I possess authority to impale You, and I possess authority to release You?"

11 *owfayz* answered, "You would possess no authority against Me if it were not given you from above. Because of this, he who delivered Me to you has greater sin."

12 From then on Pilatus was seeking to release Him, but the Yahudim shouted, saying, "If you release this One, you

are not Kaisar's friend.
Everyone who makes himself
a sovereign, speaks against
Kaisar."

13 Therefore, when Pilatus
heard these words, he
brought וְיֵשׁוּעַ out and sat
down in the judgment seat in
a place that is called
Pavement, but in לְבִרִי,
Gabbatha.

14 And it was the Preparation
of the Pesah, and about the
sixth hour. And he said to the
Yahudim, "See your
Sovereign!"

15 But they shouted, "Away,
away, impale Him!" Pilatus
said to them, "Shall I impale
your Sovereign?" The chief
kohenim answered, "We have
no sovereign except Kaisar!"

16 At that time, then, he
delivered Him to them to be
impaled. And they took
וְיֵשׁוּעַ and led away.

17 And bearing His stake, He
went out to the so-called Place
of a Skull, which is called in
לְבִרִי, Golgotha,

18 where they impaled Him,
and two others with Him, one
on this side and one on that
side, and וְיֵשׁוּעַ in the
middle.

19 And Pilatus wrote a title
too, and put it on the stake,
and it was written: וְיֵשׁוּעַ OF
NATSARETH, THE

SOVEREIGN OF THE
YAHUDIM.

20 Many of the Yahudim
therefore read this title, for the
place where וְיֵשׁוּעַ was
impaled was near the city, and
it was written in לְבִרִי, in
Yawanite, in Roman.

21 So the chief kohenim of the
Yahudim said to Pilatus, "Do
not write, 'The Sovereign of
the Yahudim,' but, 'He said, "I
am the Sovereign of the
Yahudim.'"

22 Pilatus answered, "What I
have written, I have written."

23 Then the soldiers, when
they had impaled וְיֵשׁוּעַ,
took His outer garments and
made four parts, to each
soldier a part, and the inner
garment. But the inner
garment was without seam,
woven from the top in one
piece.

24 So they said to each other,
"Let us not tear it, but cast lots
for it - whose it shall be," in
order that the Scripture might
be fulfilled which says, "They
divided My garments among
them, and for My clothing they
cast lots." The soldiers
therefore indeed did this.

25 And by the stake of וְיֵשׁוּעַ
stood His mother, and His
mother's sister, Miryam the
wife of חֵלֶפְתַּי, and Miryam
from Maḡdala.

26 Then *οωφιδε*, seeing His mother and the talmid whom He loved standing by, He said to His mother, "Woman, see your son!"

27 Then to the talmid He said, "See, your mother!" And from that hour that talmid took her to his own home.

28 After this, *οωφιδε*, knowing that all had been accomplished, in order that Scripture might be accomplished, said, "I thirst!"

29 A bowl of vinegar stood there, and they filled a sponge with vinegar, put it on hyssop, and held it to His mouth.

30 So when *οωφιδε* took the vinegar He said, "It has been accomplished!" And bowing His head, He gave up His spirit.

31 Therefore, since it was the Preparation, that the bodies should not remain on the stake on the Shabbath - for that Shabbath was a high one - the Yahudim asked Pilatus to have their legs broken, and be taken away.

32 Therefore the soldiers came and broke the legs of the first, and of the other who was impaled with Him,

33 but when they came to *οωφιδε* and saw that He was already dead, they did not break His legs.

34 But one of the soldiers pierced His side with a spear, and instantly blood and water came out.

35 And he who has seen has witnessed, and his witness is true. And he knows that he is speaking the truth, in order that you might believe.

36 For this took place in order for the Scripture to be filled: "Not one of His bones shall be broken."

37 And again another Scripture says, "They shall look on Him whom they pierced."

38 And after this, Yosēph of Ramathayim, being a talmid of *οωφιδε*, but secretly, for fear of the Yahudim, asked Pilatus that he might take the body of *οωφιδε*, and Pilatus gave permission. Therefore he came and took the body of *οωφιδε*.

39 And Naḱdimon, who at first came to *οωφιδε* by night, also came, bringing a mixture of myrrh and aloes, about a hundred litras.

40 Then they took the body of *οωφιδε*, and bound it in linen wrappings with the spices, as was the habit of the Yahudim for burial.

41 And at the place where He was impaled there was a garden, and in the garden a fresh tomb in which no one had been had yet been laid.

42 There, then, because of the Preparation of the Yahudim, they laid *օַוִּיֶּאֶז*, because the tomb was near.

20 And on one of the shabbathoth, Miryam from Maḡdala came to the tomb in the morning, when it was still dim, and saw that the stone had been removed from the tomb.

2 So she ran and came to Shim'on Kěpha, and to the other talmid whom *օַוִּיֶּאֶז* loved, and said to them, "They have taken the Aḡon out of the tomb, and we do not know where they laid Him."

3 Then Kěpha and the other talmid went out, and they were going to the tomb,

4 and the two were running together, but the other, talmid outran Kěpha and came to the tomb first.

5 And stooping down he saw the linen wrappings lying, but he did not go in.

6 Then Shim'on Kěpha came, following him, and went into the tomb. And he saw the linen wrappings lying,

7 and the cloth which had been on His head, not lying with the linen wrappings, but folded up in a place by itself.

8 So, then, the other talmid, who came to the tomb first,

also went in. And he saw and believed.

9 For they did not yet know the Scripture, that He has to rise again from the dead.

10 Therefore the talmidim went away again, by themselves.

11 But Miryam was standing outside by the tomb weeping. Then as she wept, she stooped down to the tomb,

12 and saw two messengers in white sitting, one at the head and the other at the feet, where the body of *օַוִּיֶּאֶז* had been laid.

13 And they said to her, "Woman, why do you weep?" She said to them, "Because they took away Aḡonai, and I do not know where they laid Him."

14 And having said this, she turned around and saw *օַוִּיֶּאֶז* standing, but she did not know that it was *օַוִּיֶּאֶז*.

15 *օַוִּיֶּאֶז* said to her, "Woman, why do you weep? Whom do you seek?" Thinking He was the gardener, she said to Him, "Aḡonai, if You have carried Him away, say to me where You put Him, and I shall take Him away."

16 *օַוִּיֶּאֶז* said to her, "Miryam!" She turned and said to Him, "Rabboni!" which translated is, Teacher.

17 *օַוִּיֶּאֶז* said to her, "Do not hold on to Me, for I have not

yet ascended to My Father. But go to My brothers and say to them, 'I am ascending to My Father and your Father, and to My Elohim and your Elohim.' "

18 Miryam from Maḡdala came announcing to the talmidim that she had seen the Aḡon, and that He had told her this.

19 When therefore it was evening on that day, one of the shabbathoth, and when the doors were shut where the talmidim met, for fear of the Yahudim, *וואַרען* came and stood in the midst, and said to them, "Peace to you."

20 And having said this, He showed them His hands and His side. The talmidim therefore rejoiced when they saw the Aḡon.

21 Then *וואַרען* said, to them again, "Peace to you! As the Father has sent Me, I also send you."

22 And having said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Ruah ha'Qodesh.

23 "If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they have been retained."

24 But T'oma, called the Twin, one of the twelve, was not with them when *וואַרען* came,

25 so the other talmidim said to him, "We have seen the Aḡon." But he said to them,

"Unless I see in His hands the mark of the nails, and put my finger into the imprint of the nails, and put my hand into His side, I shall by no means believe."

26 And after eight days His talmidim were again inside, and T'oma with them. *וואַרען* came, the doors having been shut, and He stood in the midst, and said, "Peace to you!"

27 Then He said to T'oma, "Bring your finger here, and see My hands. And bring your hand and put it into My side - and do not be unbelieving, but believing."

28 And T'oma answered and said to Him, "Aḡonai and my Elohim!"

29 *וואַרען* said to him, "T'oma, because you have seen Me, you have believed. Baruk are those who have not seen and have believed."

30 There were indeed many other signs that *וואַרען* did in the presence of His talmidim, which are not written in this book,

31 but these have been written so that you believe that is ha'Mashiaḡ, the Bēn of and that, believing, you might possess ḡai in His Name.

21 After this ᵛᵛᵛᵛ

manifested Himself again to the talmidim at the Sea of Kinnereth, and He manifested this way:

2 Shim'on Kěpha, and T'oma called the Twin, and Nethan'ěl of Qanah in Galil, of Zabḏai, and two others of His talmidim were together.

3 Shim'on Kěpha said to them, "I am going to fish." They said to him, "We are also coming with you." They went out and immediately entered into the boat. And that night they caught none at all.

4 But when it became early morning, ᵛᵛᵛᵛ stood on the beach. However, the talmidim did not know that it was ᵛᵛᵛᵛ.

5 Then ᵛᵛᵛᵛ said to them, "Children, have you any food?" They answered Him, "No."

6 And He said to them, "Throw the net on the right side of the boat, and you shall find." So they threw, and they were no longer able to draw it in because of the large number of fish.

7 That talmid whom ᵛᵛᵛᵛ loved then said to Kěpha, "It is the Aḏon!" Then Shim'on Kěpha, hearing that it was the Aḏon, put on his outer garment - for he was stripped - and plunged into the sea.

8 And the other talmidim came in the little boat - for they were not far from land, but about two hundred pěkun - dragging the net with fish.

9 So when they had come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid on it, and bread.

10 ᵛᵛᵛᵛ said to them, "Bring some of the fish which you have now caught."

11 Shim'on Kěpha went up and dragged the net to land, filled with one hundred and fifty-three big fish. And though there were so many, the net was not broken.

12 ᵛᵛᵛᵛ said to them, "Come, have breakfast." And not one of the talmidim had the courage to ask Him, "Who are You?," knowing that it was the Aḏon.

13 ᵛᵛᵛᵛ came and took the bread and gave it to them, and the same with the fish.

14 This was now the third time ᵛᵛᵛᵛ was manifested to His talmidim after He was raised from the dead.

15 When, therefore, they had eaten breakfast, ᵛᵛᵛᵛ said to Shim'on Kěpha, "Shim'on, of Yonah, do you love Me more than these?" He said to Him, "Yes, Aḏonai, You know that I love You." He said to him, "Feed My lambs."

16 He said to him again, the second time, "Shim'on, of Yonah, do you love Me?" He said to Him, "Yes, Aḡonai, You know that I love You." He said to him, "Shepherd My sheep."

17 He said to him the third time, "Shim'on, of Yonah, do you love Me?" Kěpha was sad because He said to him the third time, "Do you love Me?" And he said to Him, "Aḡonai, You know all, You know that I love You." ܡܘܦܢܐ said to him, "Feed My sheep."

18 "Truly, truly, I say to you, when you were younger you girded yourself and walked where you wanted, but when you are old you shall stretch out your hands, and another shall gird you and bring where you do not want."

19 Now this He said, signifying by what death he would esteem Elohim. And having said this, He said to him, "Follow Me."

20 And Kěpha, turning around, saw the talmid whom ܡܘܦܢܐ loved following, who also had leaned on His breast at the supper, and said, "Aḡonai, who is the one who is delivering You up?"

21 Seeing him, Kěpha said to ܡܘܦܢܐ, "But Aḡonai, what about this one?"

22 ܡܘܦܢܐ said to him, "If I want him to remain till I come,

what is that to you? You follow Me."

23 Therefore this word went out among the brothers that this talmid would not die.

However, ܡܘܦܢܐ did not say to him that he would not die, but, "If I desire him to remain until I come, what is it to you?"

24 This is the talmid who bears witness about these, and wrote these. And we know that his witness is true.

25 Now there is much else that ܡܘܦܢܐ did. If every one of them were written down, I think that the world itself would not contain the written books.

Aměn.